



ORIGINAL

## Adaptación transcultural de diario miccional en mujeres con síndrome de vejiga hiperactiva

Julián Chavarriaga Soto<sup>a,\*</sup>, Samantha Feijóo Monroy<sup>a</sup>, José Gustavo Ramos<sup>b</sup>, German Adolfo Patiño<sup>c</sup>, José Nicolás Fernández<sup>d</sup>, Lynda Torres Castellanos<sup>e</sup> y José de la Hoz<sup>f</sup>

<sup>a</sup> Medicina y Cirugía, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia

<sup>b</sup> Medicina y Cirugía, Pontificia Universidad Javeriana. Residencia de cuarto año de Urología, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia

<sup>c</sup> Medicina y Cirugía, Pontificia Universidad Javeriana. Urología, Pontificia Universidad Javeriana. Docencia, Departamento de cirugía-Unidad de Urología, Universidad Javeriana. Urología, Hospital Universitario San Ignacio, Clínica Infantil Colsubsidio, Bogotá, Colombia

<sup>d</sup> Medicina y Cirugía, Pontificia Universidad Javeriana. Urología, Pontificia Universidad Javeriana. Candidatura a Doctorado en ciencias básicas, Pontificia Universidad Javeriana. Docencia, Departamento de cirugía-Unidad de Urología, Universidad Javeriana. Urología, Hospital Universitario San Ignacio, Clínica del Country, Bogotá, Colombia

<sup>e</sup> Medicina y Cirugía, Universidad de los Andes. Residencia de primer año de Urología, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia

<sup>f</sup> Medicina y Cirugía, Universidad El Bosque. Epidemiología Clínica, Universidad El Bosque. Magíster en Epidemiología (c), Universidad El Bosque, Bogotá, Colombia

Recibido el 25 de septiembre de 2015 ; received in revised form 22 de diciembre de 2015; aceptado el 30 de diciembre de 2015

### PALABRAS CLAVE

Diario miccional;  
Síntomas urinarios  
bajos;  
Vejiga urinaria  
neurogénica;  
Vejiga urinaria  
hiperactiva;  
Sistema urinario;  
Mujeres

### Resumen

**Introducción:** El diagnóstico de la vejiga hiperactiva se realiza a partir de la sospecha clínica y se recomienda el uso de un diario miccional (DM) como parte de la evaluación inicial. En Colombia el DM no es una medida estándar debido a que no se cuenta con un DM validado. El objetivo de este estudio es adaptar el diario miccional de 3 días (DM3d) de Jimenez-Cidre et al., validado en España.

**Materiales y métodos:** Se describen los resultados de una población representativa para realizar la adaptación transcultural del DM3d de Jimenez-Cidre et al. (20 mujeres con sospecha clínica de vejiga hiperactiva). Se les entregó el DM3d y una escala Likert conocida como el QQ10. Se realiza la adaptación transcultural del DM3d, evaluando los términos utilizados en el formato original de Jimenez-Cidre et al., y posteriormente se realizan los ajustes necesarios para hacerlo más entendible en nuestra población.

\* Autor para correspondencia.

Correos electrónicos: [chavarriagaj@hotmail.com](mailto:chavarriagaj@hotmail.com), [chavarriagaj@javeriana.edu.co](mailto:chavarriagaj@javeriana.edu.co) (J. Chavarriaga Soto).

**Resultados:** Fueron pocos los términos que se modificaron del lenguaje inicial del DM3d. En la escala QQ10 el promedio de las preguntas que calificaban los aspectos positivos del DM3d fue 3,3 (siendo 4 el máximo puntaje de positividad). Todos los pacientes completaron el DM3d, lo que evidencia una buena adherencia.

**Conclusiones:** El DM3d es una herramienta útil, válida y confiable en España para la evaluación inicial de vejiga hiperactiva. Tras la adaptación transcultural realizada por nuestro grupo pudimos encontrar que este DM es una herramienta que se puede utilizar en nuestra población dado que tiene buena adherencia y es fácil de utilizar y de comprender.

© 2016 Sociedad Colombiana de Urología. Publicado por Elsevier España, S.L.U. Todos los derechos reservados.

## KEYWORDS

Voiding diary;  
Lower urinary tract  
symptoms;  
Urinary bladder  
nerogenic;  
Overactive bladder;  
Urogenital system;  
Women

## Transcultural validation of voiding diary in women with overactive bladder

### Abstract

**Introduction:** The diagnosis of overactive bladder is made from clinical suspicion, the use of a voiding diary (VD) is recommended as part of its initial assessment. The VD is not a standard measure in Colombia, due there being no valid VD. The aim of this study is to adapt the 3-day bladder diary (3dBBD) validated in Spain by Jimenez-Cidre et al. in women with overactive bladder seen in the Urological clinic.

**Material and methods:** A description is presented on the results of a representative population of 20 women with clinical suspicion of overactive bladder used to culturally adapt the 3dBBD. Instructions were given on how to complete the 3dBBD and the QQ10 as Likert scale. The transcultural validation of the 3dBBD was carried out by assessing the terms used in the original 3dBBD and replacing them with words easier to understand by our population.

**Results:** In the QQ10 the average score of the questions that assess the positive aspects of the 3dBBD was 3.3, with 4.0 being the highest score. All the patients complete the 3dBBD, which suggest a good feasibility.

**Conclusions:** The 3dBBD is a useful tool, validated and reliable in Spain for assessing women with overactive bladder. With the transcultural validation of the 3dBBD, this VD can now be use in our population, given its good feasibility, validity and reliability.

© 2016 Sociedad Colombiana de Urología. Published by Elsevier España, S.L.U. All rights reserved.

## Introducción

El síntoma principal de la vejiga hiperactiva (VH) es la urgencia, en ocasiones acompañada de incontinencia urinaria, polaquiuria y nicturia. La importancia de la VH no solo radica en su alta prevalencia (en la población general adulta de un 11,8%), sino en el impacto social, económico y psicológico que tiene sobre las personas que la padecen, sus familiares y el sistema de salud<sup>1</sup>.

Cuando se realiza la evaluación inicial de VH las guías clínicas son muy claras. La guía de práctica clínica de la American Urological Association para VH<sup>2</sup> y la guía del 2015 de la Asociación Española de Urología (AEU)<sup>3</sup> recomiendan que en la evaluación inicial de pacientes con VH se debe incluir: historia clínica, la cual es fundamental para permitir diferenciar entre incontinencia urinaria de urgencia, incontinencia urinaria de esfuerzo y mixta; examen físico, el cual debe ir enfocado a descartar prolapso de órgano pélvico y debilidad de los músculos del piso pélvico; uroanálisis de rutina para descartar infección de vías urinarias; y el diario miccional (DM), el cual ha demostrado ser una herramienta útil y parte del pilar diagnóstico y el abordaje

inicial en pacientes con VH con un grado de recomendación B en las guías de práctica clínica<sup>2</sup>. Este debe registrar el tiempo de la micción, la frecuencia miccional, el volumen miccional, los episodios de incontinencia urinaria y en algunos casos la urgencia y la severidad de esta; lo más importante es que se realiza en el entorno mismo del paciente, sin alterar la rutina. De esta manera se puede determinar la frecuencia y la gravedad de los síntomas. Por lo general, los diarios pueden ser de uno, 3 o hasta 7 días<sup>3-5</sup>.

Los DM se han realizado durante muchos años en papel; sin embargo, recientemente han entrado en auge los DM electrónicos, que facilitan el manejo de la información. Se ha demostrado que los DM pueden ser útiles en el diagnóstico de problemas como la poliuria nocturna y pueden ayudar a identificar a mujeres con condiciones como polidipsia que de no hacer el DM podríamos confundir con VH. Los DM son la mejor herramienta no invasiva para monitorizar el efecto del manejo farmacológico en mujeres con VH; también mejoran la respuesta al manejo farmacológico al hacer a las mujeres más conscientes de sus hábitos de alimentación y miccionales<sup>5-7</sup>.

Download English Version:

<https://daneshyari.com/en/article/8829559>

Download Persian Version:

<https://daneshyari.com/article/8829559>

[Daneshyari.com](https://daneshyari.com)